

Bestellung von Einzelheften, soweit nicht vergriffen, zum Preis von 12,50 Euro (zuzüglich Porto) an:

Der Theaterverlag — Friedrich Berlin GmbH, Nestorstraße 8–9, 10709 Berlin, E-Mail: redaktion@btr-friedrich.de

1 Bau|Betrieb

| | | |
|----------------|--|---------|
| Aarau (CH) | Raum für Offenheit und Vielfalt: Die Alte Reithalle Aarau – ein historischer Ort, umgebaut zu einem neuen Kulturraum | 1 2022 |
| Bad Lauchstädt | Kleinod mit Klarheit und Charme: Die umfassende Sanierung des Goethe-Theaters in Bad Lauchstädt ist vollendet | 5 2022 |
| Chemnitz | Neues Zuhause für Kunst und Technik: Das Schauspielhaus Chemnitz produziert mit drei Spielstätten und den Werkstätten im sogenannten Spinnbau | 5B 2022 |
| Dresden | Nachhaltig produzieren im Theater? – Ressourcen schonen und Arbeitsprozesse neu denken am tjj | 5B 2022 |
| Hannover | Wie wollen wir arbeiten? Die digitale Transformation am Beispiel des Niedersächsischen Staatstheaters Hannover | 5B 2022 |
| Karlsruhe | „Ideen in standsichere Lösungen umsetzen“: Peter Allers, Tragwerksplaner, über die Arbeit für Kulturbauten und das Neue Staatstheater in Karlsruhe | 4 2022 |
| Kassel | Szenografie forscht: Die Raumbühne Pandaemonium am Staatstheater Kassel – Konzept und digitale Planung | 2 2022 |
| Köln | Beginn einer neuen Ära: „Moulin Rouge! Das Musical“ feierte Premiere im umgebauten Musical Dome in Köln | 6 2022 |
| Leipzig | „Jetzt muss auch mal eine grüne Bazooka her“: Interview mit Tobias Wolff, designerter Intendant der Oper Leipzig | 5B 2022 |
| Leipzig | Ein Haus im Fluss der Zeit: Zur Baugeschichte und abgeschlossenen Sanierung der Musikalischen Komödie in Leipzig | 3 2022 |
| Mannheim | Tapetenwechsel für das Nationaltheater: Umzug wegen Sanierung – die neuen Spielstätten des Nationaltheaters Mannheim | 5B 2022 |
| München | Der digitale Bühnenraum: Die Entwicklung der digitalen Sparte am Münchner Kinder- und Jugendtheater Schauburg | 3 2022 |
| München | Neuer alter Ort für Wissen und Kultur: Die erste, sieben Jahre dauernde Sanierungsetappe im deutschen Museum München ist abgeschlossen | 5 2022 |
| Nürnberg | Leichtbau im schweren Erbe: Interimsbau für das Staatstheater Nürnberg in der Kongresshalle auf dem ehemaligen Reichsparteitagsgelände | 2 2022 |
| Rathen | Gehobene Standards im Wehlgrund: Die Felsenbühne Rathen mit neuem Funktionsgebäude und mehr Service fürs Publikum | 5 2022 |
| Rostock | Mehr als ein Theater: Fertigstellung 2028 – das neue Volkstheater Rostock in der Entwurfsplanung | 5B 2022 |
| Taipeh (TW) | Das Kultur-Ufo ist gelandet: Das Taipeh Performing Arts Center (TPAC) wurde im Spätsommer eröffnet | 6 2022 |
| Taipeh (TW) | Die Bühneneinrichtung des TPAC: Die eigenwillige Form der Säle als Herausforderung | 6 2022 |
| Würzburg | Theater im doppelten Einsatz: Das Mainfranken Theater Würzburg inszeniert in mehreren Spielstätten verteilt über die Stadt | 1 2022 |

- Für eine nachhaltige Kultur: Spartenübergreifende Anlaufstelle für Betriebsökologie in Kultur und Medien – das Aktionsnetzwerk Nachhaltigkeit 5B 2022
- Theaterbauten der Zukunft: Expansive Erweiterung der Häuser oder flexibler Theaterraum für gemeinsame Nutzung? Ein Kommentar 5B 2022
- Open-Source-Projekt für Games und Lagerverwaltung: Toolset „Machina Commons“ vom Kollektiv machina ex 5B 2022
- „Nachhaltig agieren heißt investieren“: Ein Technischer Direktor zur Praxistauglichkeit von Nachhaltigkeitsmaßnahmen 3|2022
- „Wir müssen die Spielregeln festlegen“: Bühnen- und Kostümbildner Ralph Zeger über den bewussteren Umgang mit Ressourcen 3|2022
- Leitfaden für Nachhaltigkeit: Das „Theatre Green Book“ übersetzt und an hiesige Spiel- und Produktionsweisen angepasst 3|2022
- Spanisches Theater im Goldenen Zeitalter: Geschichte der Corrales des Comedias – Theaterhöfe der Renaissance 4|2022
- Der Weg ist das Ziel: Energiesparmaßnahmen in Opern- und Schauspielhäusern – erste Schritte und Erfahrungen 5|2022
- Kultureller Neubeginn: Das Buch „Spielräume der Demokratie“ zeigt die Wechselwirkungen von Architektur, Politik und Gesellschaft 6|2022
- Manuellen Arbeitsaufwand reduzieren: Neue Version der CAD-Software Vectorworks Spotlight 6|2022
- Nichts über uns ohne uns: Das Recht auf Erwerbstätigkeit von Schwerbehinderten und die Situation in der Theatertechnikbranche 6|2022

2 Licht-, Ton- und Medientechnik

| | | |
|--------------------|--|---------|
| Berlin | Wissen macht Ah: Außergewöhnliches Multimedia-Konzept für das Samurai-Museum in Berlin | 4 2022 |
| Bochum | Das Ruhrgebiet liegt am Meer: Die Produktion „Haus“ auf der Ruhrtriennale 2022, eine immersive Inszenierung von Raum, Klang und Bild | 5 2022 |
| Bochum und Bocholt | Zukunft aus der Vergangenheit: Medienkunst-Festival „Futur 21“ – Video- und Klanginstallationen in der Zeche Hannover, KI im Textilwerk Bocholt | 5B 2022 |
| Bonn | Für die Zukunft gerüstet: Neue Inspizientenanlage für das Schauspielhaus des Theaters Bonn | 2 2022 |
| Bregenz (AT) | Beschallung in die richtige Richtung: Erneuerung der Beschallungstechnik „Bregenz Open Acoustic“ | 2 2022 |
| Detmold | „Als hätte ich ein Smartphone in der Hand“: Timo Hintz und Vladimir Karadjov vom Landestheater Detmold über den Einsatz von Avid-Live-Sound-Systemen | 3 2022 |
| Dornach (CH) | Klarheit aus Licht und Schatten: Neue Lichttechnik für „Faust“ im Goetheanum in Dornach | 1 2022 |
| Frankfurt (Oder) | Bühnenwelten analog und digital: Ar-/VR-Anwendungen für eine Ausstellung im Kleist-Museum | 4 2022 |

| | | | | | |
|-------------------|---|----------|------------------|--|----------|
| Frankfurt am Main | Licht für unverfälschte Schönheit: Innovatives Lichtkonzept für die „Alten Meister“ im Frankfurter Städel Museum | 3 2022 | Celle | Das antike Rom in Celle: „Romulus der Große“, die Sommerbespielung des Schlosstheaters Celle | 4 2022 |
| Freiburg | Gestaltung von Licht und Farben im Foyer: Entwicklung von leistungsfähigen LED-Leuchten für das Konzerthaus Freiburg | 4 2022 | Düsseldorf | Ein großer Wurf: Bühne und Licht für „Macbeth“ am Düsseldorfer Schauspielhaus | 1 2022 |
| München | „Künstlerische Potenziale ausschöpfen“: Bericht vom Treffen Ehemaliger des Studiengangs Lichtgestaltung der Bayerischen Theaterakademie August Everding | 3 2022 | Düsseldorf | Allerlei Leben: „Dorian“ von Robert Wilson am Düsseldorfer Schauspielhaus und als Basis einer Vorstellung | 4 2022 |
| München | Mehr Funkstrecken in weniger Spektrum: Audioübertragung mit dem neuen Digital 6000 von Sennheiser an den Münchner Kammerspielen | 5 2022 | Essen | Raum mit Geheimnissen: Technische Lösung für das Bühnenbild zu „Herzog Blaubarts Burg“ am Aalto-Theater in Essen | 2 2022 |
| Paris (FR) | Venedig geht auf Reisen: Die digitale, szenografierte Installation „Venise révélée“ in der Pariser Opéra Bastille führt in die Dogenstadt Venedig | 5 2022 | Frankfurt (Oder) | Bühnenwelten: Die Ausstellung „Bühnenwelten“ im Kleist-Museum in Frankfurt (Oder) | 3 2022 |
| Stendal | Stimmungsvolle Lichttage in Stendal: Lichtkunst und Musik im öffentlichen Raum | 6 2022 | Hamburg | Game of Drones: Die Drohnenperformance „Breaking Waves“ von Studio Drift vor der Elbphilharmonie | 5B 2022 |
| Unna | Mehr als normal: Das Zentrum für Internationale Lichtkunst in Unna zeigt in der Ausstellung „HYPERsculptures“ raumfüllende Objekte | 6 2022 | Lille (FR) | Haufenweise Masse: Die Brüsseler Kompanie Peeping Tom an der Oper Lille mit „Dido and Aeneas“ im Sand | 2 2022 |
| • | Musik in drei Dimensionen: Der Komponist Fabian Russ kreiert eigene Sounds zu neuen Klangwelten | 2 2022 | Lyon (FR) | Die Saison des Kraken: Bühne für Musik, bildende Kunst und Architektur in Lyon: „Le Kraken“ von UV Lab | 3 2022 |
| • | Natürlicher Klang ist wertvoll: Plädoyer für eine gute Raumakustik oder einen moderaten Technikeinsatz | 2 2022 | München | Inklusion ist erst der Anfang: Zusammenarbeit von Menschen mit und ohne Behinderung u. a. für „Peer Gynt“ von der Freien Bühne München | 5B 2022 |
| • | Pro Kulturfrequenzen: Erfolgreiches Engagement beim Thema Funkfrequenzen für den Kulturbetrieb | 2 2022 | München | Mutige Grenzüberschreitungen: Das Radikal jung Festival am Münchner Volkstheater mit internationalen Ansätzen | 4 2022 |
| • | Polarlichter am Stadthimmel: Die poetische Laserinstallation „Borealis“ von Dan Acher | 4 2022 | München | Aus Mauern werden Brücken: Die Ausstellung „Chronicles“ des Künstlers JR in der Kunsthalle München | 6 2022 |
| • | Ein neues Medium für die Künste: Das Audio-Video-System „Digitale Bühne“ für gemeinsame Proben und Auftritte | 4 2022 | Münster | Freischütz auf dem Wasser: Das Open-Air-Musical „Black Rider“ vom Wolfgang-Borchert-Theater Münster | 5 2022 |
| • | Das Licht der 1930er-Jahre: Max Raabe und das Palastorchester auf Tour mit Lichtgestalter Dirk Lehmann | 6 2022 | Oberammergau | Passion mit Tradition: Die Passionsspiele 2022 in Oberammergau – ein Blick auf die Bühne und hinter die Kulissen | 5 2022 |
| | | | Saarbrücken | Spiel mit Symbolen: Georges Bizets „Carmen“ am Staatstheater Saarbrücken in unerwarteten Bildwelten | 6 2022 |
| | | | Venedig (IT) | Geschichten von Metamorphosen: Struktureller Wandel bei der 59. Ausgabe der Kunst-Biennale in Venedig | 3 2022 |
| | | | • | Wir sind Neustarter: Privattheater gefördert im Programm „Neustart Kultur“ | 1 2022 |
| | | | • | Im Mittelpunkt des Geschehens: Das „Virtuelle Musical“ des Bühnentalente e. V. in Lohne – ein interaktives Vermittlungsformat | 1 2022 |
| | | | • | Pixelshow am Abgrund: Optische Täuschungen verbunden mit Tanz und interaktiven Installationen – aus Frankreich | 1 2022 |
| | | | • | Kreativität, Mut und Innovation: Die Nominierten für den Weltenbauer Award 2022 | 5B 2022 |

3 Produktionen | Ausstellungen

| | | |
|----------------|--|----------|
| Berlin | Es ist ein Lachs: Hyperrealistisches Bühnenbild für die zeitgenössische Oper „Sleepless“ an der Staatsoper unter den Linden | 1 2022 |
| Berlin | Bühnenkünstler der Zwischenräume: Die Ausstellung „Erich Wonder – T/Raumbilder für Heiner Müller“ in der Akademie der Künste Berlin | 1 2022 |
| Berlin | Utopien einer besseren Welt: Neuinszenierung von Richard Wagners „Ring“ an der Deutschen Oper in Berlin | 2 2022 |
| Berlin | Hand in Hand: Bühne, Licht und Projektionen: Präzise Zusammenarbeit der Gewerke für den Berliner „Ring“ | 2 2022 |
| Berlin | Gestern – Heute: Fotoausstellung zu den ehemaligen Theaterwerkstätten in der heutigen Schauspielschule Ernst Busch | 2 2022 |
| Berlin | Lebhafter Neustart: Theatertreffen 2022 – das 59. Theater-treffen in Berlin war diesmal eine Herausforderung für das Haus der Festspiele | 3 2022 |
| Berlin | Ein Schiff fährt um die Welt: „Der Sänger“ über den Tenor Joseph Schmidt eröffnet das jüdische Theaterschiff „MS Goldberg“ | 3 2022 |
| Bochum | Leuchtende Seife: „Das Bernsteinzimmer“, eine Installation in der Ausstellung „Ingeborg Lüscher: Spuren im Dasein“ | 1 2022 |
| Bonn | Es lebe die Oper! Die Bonner Kunsthalle widmet sich der Kunstgattung in „Die Oper ist tot – Es lebe die Oper“ | 6 2022 |
| Bregenz (AT) | Kein unbeschriebenes Blatt: Bühne, Licht und Ton für „Madame Butterfly“ bei den Bregenzer Festspielen 2022 | 5 2022 |
| Calaceite (ES) | Wenn das Theater zu den Menschen kommt: Das spanische Festival Matarranya Íntim bringt Kultur an entlegene Orte | 5 2022 |

4 Sicherheit | Gesundheit

| | | |
|---|--|----------|
| • | Lüftungsanlage? Check! – DTHG-Forschungsprojekt bietet einen praktischen Handlungsleitfaden zum Thema Lüftung | 1 2022 |
| • | Forschungsprojekt für die Gesundheit: „Hygieia“ untersucht Hygienemaßnahmen und Infektionsschutz bei Veranstaltungen | 5B 2022 |
| • | Brandschutz in Kulturbauten: Wie lassen sich steigende Kosten verhindern, ohne das Sicherheitsniveau zu senken? Eine Polemik | 3 2022 |
| • | Gefährdungen minimieren: Die Aktualisierung des DGUV-Grundsatzes 315-390 „Prüfung von maschinentechnischen Arbeitsmitteln der Veranstaltungstechnik“ | 5 2022 |

5 Beruf|Bildung

| | | |
|--------------------|--|---------|
| Berlin | Lehre und Praxis nachhaltig verbinden: Studierende der Hochschule für Technik Berlin analysieren Großkonzerte zu Logistik und Nachhaltigkeit | 4 2022 |
| Berlin | „Eine gesunde Skepsis gehört einfach dazu“: Alexander Segin, Leiter Veranstaltungstechnik im Konzerthaus Berlin, über die Projekte mit der digital.DTHG | 4 2022 |
| Berlin und Potsdam | Kann man Transparenz sehen? Das interdisziplinäre Uni-Projekt „XICHT“ in Berlin und Potsdam zu Transparenz in der öffentlichen Verwaltung | 5 2022 |
| Chemnitz | „Frei machen vom Newton'schen Weltbild“: Norbert Richter, Leiter der Werkstätten am Theater Chemnitz, arbeitet mit immersiven Technologien | 6 2022 |
| Dresden | „Neue Präzision und räumliche Qualität“: Gespräch am theater junge generation Dresden zum Forschungsprojekt „Im/material Theatre Spaces“ | 1 2022 |
| Wunsiedel | „Wir haben eine sehr große Lernkurve vor uns“: Fabian Schröter (Luiseburg-Festspiele) und Christian Buschoff (Sanierungsbeauftragter) über digitale Werkzeuge | 5B 2022 |
| • | Aus der Branche für die Branche: EventCampus, ein Netzwerk und eine Bildungsplattform für die Region DACH | 2 2022 |
| • | „Mehr Praxis und weniger Schule“: Chris van Goethem, Dozent für Theatertechnik und -geschichte sowie Leiter von „Canon – Technical Theatre History“, über das hochschulübergreifende Projekt | 3 2022 |
| • | „Digitale Transformation ist nicht nur Chefsache“: Abschlussinterview zum Forschungsprojekt „Im/material Theatre Spaces“ mit Franziska Ritter und Pablo Dornhege | 5 2022 |
| • | Berufserfahrung zertifizieren: Über Kompetenzen wie eine ausgebildete Fachkraft verfügen – das Verfahren ValiKom ermöglicht den Nachweis | 6 2022 |

6 Messen|Kongresse|Tagungen

| | | |
|-------------------|---|---------|
| Dortmund | Ideen teilen und entwickeln: Regelmäßiger Austausch: der erste Kongress „Zukunft des Theaters – Theater der Zukunft“ | 5B 2022 |
| Frankfurt am Main | Comeback mit Blick in eine grüne Zukunft: Die Prolight + Sound vom 26. bis zum 29. April 2022 in Frankfurt am Main | 1 2022 |
| Frankfurt am Main | „Zentraler Ort der Begegnung“: Kerstin Horaczek und Mira Wölfel von der Messe Frankfurt Exhibition GmbH über aussichtsreiche Veranstaltungsformate | 2 2022 |
| Frankfurt am Main | Messe der Begegnung: Die Prolight + Sound – Bericht mit Blick auf die Lichtbranche | 3 2022 |
| Leipzig | Den kreativen Spielraum erweitern: Thementag an der Oper Leipzig zu Chancen und Herausforderungen von Nachhaltigkeit in Kulturbetrieben – ein Rückblick | 5 2022 |
| Ulm | Programm für die 61. Bühnentechnische Tagung | 2 2022 |
| Ulm | Zurück im Miteinander: Die 61. Bühnentechnische Tagung in Ulm im Rückblick | 4 2022 |

7 Porträts

| | | |
|-----------------|---|---------|
| Maren Leipholz | Nachgefragt – bei Maren Leipholz, Auszubildende zur Fachkraft für Veranstaltungstechnik am Schleswig-Holsteinischen Landestheater | 5 2022 |
| Stefan Meyer | Nachgefragt – bei Stefan Meyer, Technischer Direktor der Theater und Orchester GmbH Neubrandenburg/Neustrelitz | 1 2022 |
| Philippe Quesne | Erde, Weltraum, Postromantik: Der international gefragte Regisseur, Szenograf und Dramatiker Philippe Quesne | 6 2022 |
| Andreas Rehfeld | „Der Motor läuft wieder“: Der Lichtdesigner im Gespräch | 2 2022 |
| Almut Reitz | Nachgefragt – bei Almut Reitz, Leiterin der Werkstätten und der Konstruktion am Badischen Staatstheater Karlsruhe | 4 2022 |
| Klaus Wichmann | Von Ruhestand keine Spur: Porträt zum 80. Geburtstag | 2 2022 |
| Lukas Wieners | Nachgefragt – bei Lukas Wieners, Fachkraft für Veranstaltungstechnik am Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau | 6 2022 |
| • | „Es ist unser Land“: Gespräch und Briefe zum Krieg in der Ukraine | 2 2022 |
| • | Eine kreative, etwas verrückte Welt: Was ist Menschen an ihrem Arbeitsplatz Theater wichtig? Und was wünschen sie sich? | 5B 2022 |

8 Nachrufe

| | | |
|------------------------|---|---------|
| Julian Herrey | Veranstaltungsingenieur und Lehrer, DTHG-Ehrenmitglied u. v. m. | 1 2022 |
| Monika Kusche | Langjährige Anzeigenakquisiteurin der BTR | 5B 2022 |
| Hans Jürgen Lautenfeld | Produktionsleiter | 5 2022 |
| Martemaria Scheunemann | Pionierin des Lichts | 6 2022 |

9 In eigener Sache

| | | |
|---|---|--------|
| • | Blick zurück – und nach vor: Wir feiern die (vielleicht) 750. Ausgabe der Bühnentechnischen Rundschau | 4 2022 |
| • | Mit Ideen und Können erstaunen: BTR-Leserinnen und -Leser und ihre Eindrücke zum Fachmagazin | 4 2022 |

Autorenverzeichnis

A | B | C

Iris Abel 1–6|2022, SB 2022
 Paul Bauer 5|2022
 Pierre Jaubert de Beaujeu 6|2022
 Irmgard Berner 1, 3|2022
 Felisa de Blas 4|2022
 Karsten Blüthgen 3, 5|2022
 Marie-Luise Braun 1, 2, 6|2022, SB 2022
 Christian Brose 4|2022
 Alexander Cevolani 3|2022
 Elisa Cominato 1, 3, 6|2022, SB 2022
 Herbert Cybulska 1, 3, 4|2022

D | E | F

Sophie Diesselhorst 5, 6|2022
 Antoine Douillet 6|2022
 Pablo Dornhege 3|2022, SB 2022
 Hubert Eckart 2|2022
 Eva Maria Fischer 3, 4, 5, 6|2022, SB 2022
 Babu Fuhrer 6|2022

G | H | I

Katrina Gagelmann 5|2022
 Janosch Gebauer 1|2022

Johannes Gehdes 2|2022
 Eva Geiler 4|2022
 Antje Grajetzky 1, 5, 6|2022, SB 2022
 Frieda Grube 1, 2|2022, SB 2022
 Thomas Hahn 1–6|2022
 Thomas Heinold 2|2022
 Wolfgang Heuer 5|2022
 Catherine Heyart 4|2022
 Lutz Hofmann SB 2022
 Hans-Jörg Huber 1|2022
 Reinhard Hühne 2|2022

J | K

Vincent Kaufmann 1|2022
 Ralph Kettenis 2|2022
 Gudula Kienemund 5|2022
 Maria Krautz 5|2022
 Winfried Kutsch 2|2022

L | M | N

Annika Lacher 6|2022
 Julien Letellier 4|2022
 Jens Lohse 3|2022
 Viviane Jasmin Meierdreeß 3|2022
 Annette Menting 6|2022

Michael Merschmeier SB 2022
 Martina Meyer SB 2022
 Michael Mondria 4|2022
 Linnja Naujoks-Auffenberg SB 2022
 Oliver Neumeyer 4|2022
 Bri Newsely 4, 5|2022

O | P | Q

Jürgen Otten 2|2022
 Sabine Pelgjer 5|2022

R | S | T

Tina Rapp 6|2022
 Franziska Ritter 1, 3, 4, 6|2022, SB 2022
 Katrina Rizakova 4|2022
 Maik Robbe 5|2022
 Wesko Rohde 1, 2, 3|2022, SB 2022
 Milena Rolka 3|2022
 Julia Röseler 1, 3, 4, 5, 6|2022, SB 2022
 Thomas Sakschewski 4|2022, SB 2022
 Katharina Schantz SB 2022
 Juliane Schmidt-Sodingen 6|2022
 Frank Schreiter SB 2022
 Isabelle Serré 6|2022

Johannes Stiefel 1|2022
 Elisabeth Thielen 4|2022

U | V | W

Clemens Wannemacher 2|2022
 Klaus Wichmann 2|2022
 Claudia Winkelmann SB 2022
 Karin Winkelsesser 2, 3, 4, 6|2022, SB 2022
 Stefan Winter 4|2022

X | Y | Z

Jochen Zenthöfer 2/2022



Opernwelt abonnieren.

Print / Jahr: 235 € / ermäßigt: 125 €

Digital / Jahr: 99,99 €



Probe-Abo
Opernwelt

D 33 EURO



www.der-theaterverlag.de